Redmine - Patch #10988

New Korean translation patch

2012-05-22 09:23 - jongyoon Choi

Status:	Closed	**Start date:**	
Priority:	Normal	**Due date:**	
Assignee:		**% Done:**	0%
Category:	Translations	**Estimated time:**	0.00 hour
Target version:	2.1.0		

Description

Hi,

- add more translation
- change '□□' to '□□'
  - '□□' is korean translation of 'something for work' but issue has more meanings.
  - I discussed this on Twitter, and many Korean developer said that '□□' is better than '□□'.
  - I discussed this with Hans Yoon, and we agreed to use '□□' before.

Related issues:

Related to Redmine - Patch #8778: Traditional Chinese 'issue' translation change	**Closed**	**2011-07-11**
Related to Redmine - Patch #11201: Korean translation special update	**Closed**	

Associated revisions

Revision 9708 - 2012-05-25 15:50 - Toshi MARUYAMA

Korean translation added and changed by jongyoon Choi (#10988)

History

#1 - 2012-05-22 09:43 - Etienne Massip

- Category set to Translations

#2 - 2012-05-25 16:29 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Target version set to 2.1.0

I committed in trunk r9708.
r9708 has many translation changes.
I don't want to change translation in stable.
For example, Traditional Chinese "issue" changes (#8778).
And new translation has "'□□".
For example, "permission_manage_related_issues: □□□ □□ □□".
If you wants to use new translation in stable, you can copy ko.yml to stable.

#3 - 2012-06-13 12:23 - Kihyun Yun

□□□□□.
□□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□□□□.
□ □□□□ □□ □□□ □□□□ □□ □□□ □□□.

#4 - 2012-06-14 03:18 - jongyoon Choi

□□□□□.

□□□□ □□□ Redmine□ □□ □□□□□ □□ □□□□□.
□□□ □□□□□ □□□ □□ □□□ patch□□□ □□□ email□ □□□ □□ '□□'□ □□□□□ □□□ □□ □□□□□□□.
□□□ □□□ □□ □□□ □□□ '□□' □□□ patch□ □□□□□□ □□□ □□□□□.

□□□□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□□.
□□ □□□□□ □□□ □□□ □□□ '□□'□ □□□□□□□.

□□ Email□ □□□ □□□ □□□□□.

□□□ □□□□□□ □□ □□□.

□□□ □□ □□□. □□.

```
From: □□□□□ □□□□.
Date: 2008. 2. 13 12:46
Subject: □□□□□. □□□□□□.
To: □□□□□□ □□□□.

□ □□□ ( □□□ □□□, □□□ □□ □□□..) □□□□ □□□ □□ □□□□□ □□□□□.

□□ □□□□□□.

□□□□□ □□□ □□□. □□□□ □□□ □□□□, □□ □□□□ □□□,
□□□ □□ □□□ □□□. □□□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □□ □ □ □□□□ □□ □□ □□ □□□□..

□□□□ □□ □□□□ □□□□ □□ □□□, □□□□ □□□ □□□□.

□, □□ BTS□ □□□□,  PM, QA, QC, Test Engineering□ □□□ □□ □□□ □□ □□□□□□.

□□□ □ □□□.

□□ □□□□ □□ □□□.

□□□ □□, □□□□□ □□ □□ □ □□□□ □□□ □□□□.

□□□ □□□□□ □□ □□ □□ □□□ □□□□ □□□□□.

□□, □□□ □□ □□□ □□□□.

□□, □□->□□□ □□□ □□□□□□.., □□□□□.

□□ □□□□□ □□ □□□ □□□□ □□□~.. ^^;
```

#5 - 2012-06-14 03:35 - Kihyun Yun

jongyoon Choi wrote:

> □□□□□.
>
> □□□□ □□□ Redmine□ □□ □□□□□ □□ □□□□□.
> □□□ □□□□□ □□□ □□ □□□ patch□□□ □□□ email□ □□□ □□ '□□'□ □□□□□ □□□ □□ □□□□□□□.
> □□□ □□□ □□ □□□ □□□ '□□' □□□ patch□ □□□□□□ □□□ □□□□□.
>
> □□□□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□□□.
> □□ □□□□□ □□□ □□□ □□□ '□□'□ □□□□□□□.
>
> □□ Email□ □□□ □□□ □□□□□.
>
> □□□ □□□□□□ □□ □□□.
>
> □□□ □□ □□□. □□.
>
> [...]

□□□□□. □□□□□□.
□□□ □□□□. □□ □□□□□.

□ □□(?)□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □□□, □□□□□ □□□ □□□ □□□□ □□ □□□□□□□. □□, □□□□ □□□ □□□ □ □□□□□.(□□ □□□ □□ □□□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□□.) □□ □□ □□□ □□ □□□ 2011□ 1□□□□□□. □ □□□□ □□□ □□□□□ □□ □□□ □□□□□ □□□□.
□□□ □□ □□□ □□ □□□□ □□□□□ □□□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□□. □□□□ □□□ □□□ □ □□ □□ □□□□ □□□□□ □□□□ □□□□□ □□□□□□ □□□□ "□□"□ □□□ □□ □□□□□□□.

□□□ □□ □□□□□ □□ □□□ □□□□ □□□□□ □□□□□.
□□ □□□ □□□ □□ □□□ □□ □□□□□. □□ 2007□ □□ □□□□□ □□ □□□□ □□□□□ 2008□□ □□ □□□ □□□□□□. □ □□□ □□□□□ "□□"□□□ □□□ □□□□ □□□□ □□ □ □□□ □□□ □□ □□ □□□□□ □□□□□□.

□, □□□ □□□ □□□□□ □□□□. □□ 5□□ □□□ □□□ □□□□ □□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□□□. □□ □□□ □□□□ □□ □□ □□ "□□□□□□"□ □□ □□□□□ □□□□□. □□□ □□ □□□□ □□□ □□□□ □□□□.

□□ □□□ □□□□ □□□ □□□ □□□□. □ □□ □□□□□ □□□□□ □□□ □□□ □□ □□□ □□□ □□□□□□□.

□□□□□ □□□ □□□□.

□□ □□ "□□"□□ □□□□ □□□.

□□□ □□ □□ □□ □□□□ □□□ □□□ □□□□□ □□□ □□□ □□□□□□□.

https://groups.google.com/forum/?fromgroups#!topic/xper/g_QmzQ_xY58

□□ □□□□□□□.

PS. □□□ □□□. □ □□ □□ 3□□ □ □□□□ □□□□ □ □□□ □□□ □□□□ □□□□□ □□□ □□□□□□. □□□ □□□ □□□□□□ □□□.

#6 - 2012-06-14 03:56 - jongyoon Choi

□□□□ □□□□□ □□□ □□□ □□□□.

□□ □□□□□□□□ □□□□ □□ □□□ □□□□□ □□□□□ □ □□□□□□.
□□□□□□ □□□□ □□□□ □□□□□...

#7 - 2012-06-14 04:49 - Kihyun Yun

□, □□ □□□ □ □□□□□□□.

□□□□□□ □□ □□□□□□. (□□□, □□ □□□□□□□)□ □□ □□□ □□□ □□□□ □□□ □□□□□. □□ □ □□ □□□ □□□□ □□ □□□ □□□.

□□ □□ □□□□□ □□□ □□□□ □□ □□□□□ □□□□ □□□□. □□ □□□ □□□ □□□.

□□ □□□□□□ □□ □□□ □□□ □□ □□□□□□□□.

□□ □□ "□□"□□ □□□□□ □□□□□ □□□ □□□□ □□□ □□□□ □□□ □□□ □□□. □□ □□ ko.yml□□□ □□□ □□□□□□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□□□. □ □□□ □□□□□ □□□□ □□□ □□ □□□□. □□ □□□ □□□ □□□□□ □□□□□□.□□□ □ □□□□□ □□□□□ □□□ □□□ □□□ □□ □□ "□□"□□□ □ □□□□ □□□□ □□ □□□□ □□□ □□□ □□□ □□□□□□.
□ □□□ □□□ □□□ □□□ □□□□□.

□□ □□ □ □□□ □□□□ □ □□□ □□□□□□ □□□ □□ □□ □□□ □□□ □□□□□. □□□ □ □□□□ □□□ □□□ □□□ □□□□ □□□□ □□ □□□ □□□□. □□□, □□ □□□ □□□□ □□□□□ □□□ □□□, □□□ □□ □□□□□.

□□□□□□□ □□□ □□□ □□□□ □ □□□ □□□□?

#8 - 2012-06-14 05:52 - Kihyun Yun

#2262 □□□□□□.

#9 - 2012-06-14 08:34 - Jean-Philippe Lang

Please, only english in the issue tracker.

#10 - 2012-06-15 10:21 - Hongjoo Lee

please, stop arguing about ownership of Korean translation.
As myself Korean, I don't like the translations, which makes some misunderstanding with one way or the other.
So, this cannot be a big issue but a dispute over petty ownership.

#11 - 2012-08-16 10:40 - Soonhyoung An

I prefer "□□" or "□□□" than "□□"
because redmine is ISSUE mamagement system

Files

ko.yml.diff	31.1 KB	2012-05-22	jongyoon Choi